



Te tala māea o te fakātāga o te gākau lasi



timetobowelscreen.nz

Health New Zealand
Te Whatu Ora

**Te Kāwanatanga
o Aotearoa**
New Zealand Government



National
Bowel
Screening
Programme

Te tusi o fakamatalāga e uiga ki te fakātāga mo te pala o te gākau lasi tenei, ka fesoasoani ki tau filifiliga me kau koe i te Polokalame o te Āsiga o te Gākau Lasi a te Atufenua me ikai.

Āsiga o te gākau lasi

- E se 'togi.
- Te āsiga e vave kae faigofie foki te faiga i te fale.
- Te pāketi o te āsiga e avatu ki tou fale i te 'taki lua tausaga.

Niu Sila se tasi o atufenua e lasi te fuainumela o tino e maua ne te gākau pala i te lalolagi.

Te pala o te gākau lasi e sei ne ana fakailoga. Te āsiga o te gākau lasi e fesoasoani ke maua vave te masaki, me mafai o fakatogafitigina. E mafai o maua ne ia a te toto tela e filo iloto i ou fekau, tela se fakailoga me ko kamata o isi se fakalavelave.

Mai i te toko10, e nofo ki te toko7 e 'nofo mo te gākau pala e maua atu māfai te āsiga tenei, mai i fakamatalāga o te motou polokalame. Te toto e se 'fano i taimi katoa māfai ko pala te gākau, tela e mafai o se maua te masaki. Te pala o te gākau lasi e mafai foki o tupu i te vāitaimi e fai iei au āsiga. Ona ko pogai konei, e tāua iei ke fai faeloa te āsiga o tou gākau lasi i te 'taki lua tausaga, kae na faipati ki tou tokita māfai ko isi ne fakailoga o te gākau pala ia koe.

Fakailoga masani o te gākau pala e mafai o aofia iei:

- Te mafulifuliga o tou fano 'soko ki ou tinae, i ne vaiaso.
- Te isi o te toto i ou fekau.

Faitalia loa me i fakailoga konei e mafai o fakamāfua ne nīsi pogai, e tāua loa ke fano koe o asi ne tou tokita.

Te faiga o te āsiga

Te āsiga faigofie tenei e mafai o fakasao ne ia tou ola!

Te pāketi o te āsiga o te gākau lasi ka avatu ki tou fale. Fai te āsiga fakavave i te taimi e mafai ne koe. Kafai e se fai ne koe te āsiga iloto i te 6 masina, te pāketi tena ko oti tena aogā tela ko ‘tau o toe fai tau āsiga.

Te faiga o te āsiga o te gākau lasi e faigofie.

- Fakāoga te potu-lākau tena ne faulu atu, o āsu ne mu fekau mai i ou fekau.
- Ko fāulu ne koe te potu-lākau tena ki loto i te fagu, ko meli iei ke toe foki mai i te teutusi tena ko oti ne fakatoka atu.
- Taumafai o meli mai te teutusi i ou fekau tena i te aso foki loa tena ne fai iei, io me ko te aso mai tua.

Tali o tau āsiga

Ka maua ne koe te ikuga o tau āsiga i loto i te tolu vaiaso o te taimi ne fakafoki mai ne koe i te meli a tau āsiga.

Ka isi se tusi e oko atu e uiga mo te ikuga o tau āsiga, kae e mafai foki o fesokotaki atu tou tokita io me ko te neesi.

Kafai e seki maua ne koe te ikuga o tau āsiga iloto i te tolu vaiaso, fakamolemole telefoni mai ki a matou i te 0800 924 432 io me meli-iti koe ki te **info@bowelscreening.health.nz**.

Te tali me seai

Kafai e tali mai tau āsiga me seai se masaki, e se manakogina ke isi sau gasuega e fai mō te taimi nei. Kae fakamālosi ke fai tau āsiga ma toe oko atu tau pāketi i te sua lua tausaga.

Fano fakavave ki tou tokita māfai a fakailoga konei ko isi ia koe, pela mo te mafulifuliga o tou fano ‘soko ki ou tinae, i ne vaiaso, io me ko isi se toto e ‘filo i ou fekau - sa fakatali ki te taimi e toe fai iei tau suā āsiga.

Te tali me isi

Kāfai e tali mai tau āsiga me isi se masaki, ko tena uiga e ‘tau o toe fai tau āsiga. Te māsani ikonei ko te fakātāga o te gākau lasi.

Te tali me isi se masaki e se fai pela koe ko maua ne te gākau pala.

Mō ne fakamatalāga faopōpo e uiga mo te tali me isi se masaki i tau āsiga e mafai o maua ne koe iluga i te **timetobowelscreen.nz**

Te āsiga o te gākau lasi e se fai mō tino katoa

Kāfai ne fakasao ne koe so se pokisi ia latou konei, faipati ki tou tokita io me telefoni mai ki a matou i te telefoni se ‘togi ko te 0800 924 432. Te āsiga o te gākau lasi e mafai o se ‘lei ki a koe.

-  E tasi te fakailoga māsanī o te gākau pala ko maua ne au - fano fakavave ki tou tokita.
-  Ko isi se fakātāga o toku gākau lasi ne fai i te 5 tausaga ko teka. Fakamolemole fesokotaki mai ke toe ‘kami atu koe i te suā taimi.
-  Au nei e kau i te polokalame iloilo o fakapusapusāga i te gākau lasi io me ko te polokalame iloilo o te gākau pala.
-  Au ne maua ne te masaki ko te gākau pala io me ko au nei koi fai aku fakatogafitiga mō te gākau pala.

Ko oti ne tapale toku gākau lasi.

I te taimi nei, toku fologā mama e ‘pala, io me ko au nei e maua ne te masaki ko te Crohn.

Sea te pala o te gākau lasi?

- Te pala o te gākau lasi e foki o iloa pela me ko te pala o te gākau, te muli-tiko io me ko te pala o te alā-fekau.
- Tasi o vāega o galuega a te tinae ko ou gākau. E aofia iei ko te gākau foliki, te gākau lasi mo te muli tiko.
- Te pala o te gākau lasi e kamata māfai a seli i te gākau ko se mafai o taofi te faopōpoga.
- A seli konei e mafai o fuli ki fakapusapusāga, mo nisi fakapusapusāga le mafai o pala iloto i ne tausaga.
- E mafai o tai leva taimi e gasolo iei te palāga ki nīsi totōga mo vāega o te foitino.
- Āsiga masani o te gākau lasi, mō latou kola e seai ia latou, se avanoāga o sala kae fakatogafiti te masaki kae koi kamatamata.

Mō fakamatalāga faopōpo

- Fano ki te **timetobowelscreen.nz**
- Telefoni mai i te telefoni se ‘togi ko i te e **0800 924 432**, Asogafua ki te Asolima 8taeao - 6afiafi.
- Meli i te meli-iti ki te **info@bowelscreening.health.nz**

Mō fakamatalaga e uiga mō te mafai o maua te avanoāga ki sevesi kola e ‘togi ne te fakaimasaki, onono ki te lausalalau a te Health New Zealand, Te Whatu Ora io me telefoni koe ki te **0800 924 432**.

Nīsi ‘gana mo fakāsiga

Te laupepa tenei e avanoa foki i nīsi fakāsiga mo ‘gana konei:

Te Reo Maori, Te Atua Kuki, Samoa, Tonga, Tuvalu, Niue, Tokelau, Saina Mamā, Saina Mua, Kolea, Hindi, Punjabi, Tagalog, Alapi mo te ‘gana Burma.

Pei te ata o te QR code tenei io me onōno koe ki loto i te **timetobowelscreen.nz**

